



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

85-е пленарное заседание

Среда, 12 декабря 2001 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

01-69136*0169136*

Председатель: г-н Хан Сын Су (Республика Корея)

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Доклады Шестого комитета

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Шестого комитета по пунктам 159–168, 170, 172–174, 176 и по подпункту (f) пункта 21 повестки дня.

Я прошу Докладчика Шестого комитета г-на Махмуда Мухаммеда ан-Намана (Саудовская Аравия) в рамках одного выступления представить доклады Шестого комитета, переданные на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

Г-н ан-Наман (Саудовская Аравия), Докладчик Шестого комитета (*говорит по-арабски*): Сегодня я имею честь представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи доклады Шестого комитета по 16 предписанным ему пунктам повестки дня, а именно: по пунктам 159–168, 170,–174, 176 и по подпункту (f) пункта 21 повестки дня.

Позвольте обратить внимание Ассамблеи на пункт 159 повестки дня, озаглавленный «Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права». Соответствующий доклад Шестого комитета содер-

жится в документе A/56/586. Проект резолюции, который Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее, приводится в пункте 7 этого доклада.

В соответствии с положениями данного проекта резолюции Генеральная Ассамблея среди прочего намерена одобрить руководящие принципы и рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, которые предусматривают предоставление ряда стипендий в области международного права и оплату путевых расходов стипендиатов в 2002 и 2003 годах. Ассамблея будет также просить Генерального секретаря и впредь предоставлять необходимые ресурсы для финансирования программ помощи на следующий двухлетний период.

Шестой комитет принял проект резолюции, представленный по пункту 159 повестки дня без голосования. Надеюсь, что Ассамблея сможет поступить так же.

Теперь я хотел бы привлечь внимание Ассамблеи к пункту 160 повестки дня, озаглавленному «Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности». Соответствующий доклад Комитета содержится в документе A/56/587 и Согг.1, а предлагаемый для принятия проект резолюции приводится в пункте 7 этого документа.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

01-69136 (R)



В соответствии с положениями этого проекта резолюции Генеральная Ассамблея намерена постановить, что Специальный комитет по юрисдикционным иммунитетам государств и их собственности, учрежденный во исполнение резолюции 55/150 от 12 декабря 2000 года, проведет свои заседания 4–15 февраля 2002 года.

Она просит также Специальный комитет представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии о результатах его работы.

Проект резолюции был принят Шестым комитетом без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея поступит так же.

Сейчас я перехожу к пункту 161 повестки дня «Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать четвертой сессии». Соответствующий доклад Шестого комитета по этому пункту повестки дня содержится в документе A/56/588 и Согг.1. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять три проекта резолюции, содержащиеся в пункте 15 этого доклада и проект решения, содержащийся в пункте 16 этого же доклада.

В первом проекте резолюции, озаглавленном «Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать четвертой сессии», Генеральная Ассамблея, в частности, принимает к сведению доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) о работе ее тридцать четвертой сессии и после выражения своей признательности секретариату Комиссии за опубликование и распространение Руководства для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников, призывает секретариат обеспечить широкое распространение Руководства для законодательных органов и просит государства положительно рассмотреть его положения при пересмотре или принятии законов в этой области.

Генеральная Ассамблея просит также Генерального секретаря скорректировать круг ведения Целевого фонда ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов, с тем чтобы ресурсы этого Целевого фонда можно было бы также использовать для финансирования мероприятий в области подготовки кадров и оказания технической помощи, осуществляемых Секретариатом. Она также подтверждает

мандат Комиссии на координацию правовой деятельности в области права международной торговли и подчеркивает большое значение обеспечения вступления в силу конвенций, являющихся результатом деятельности Комиссии.

В пунктах постановляющей части второго проекта резолюции, озаглавленного «Типовой закон Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли об электронных подписях», Генеральная Ассамблея выражает свою признательность ЮНСИТРАЛ за завершение разработки и принятие Типового закона об электронных подписях, содержащегося в приложении к настоящей резолюции, и за подготовку Руководства по принятию Типового закона. Она рекомендует, в частности, всем государствам надлежащим образом учитывать Типовой закон об электронных подписях совместно с Типовым законом об электронной торговле при принятии или пересмотре своих законов ввиду необходимости унификации законодательства, применимого к альтернативным бумажным формам методам передачи, хранения и подтверждения подлинности информации.

В постановляющей части третьего проекта резолюции, озаглавленного «Конвенция Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле», Генеральная Ассамблея после выражения своей признательности ЮНСИТРАЛ за подготовку проекта Конвенции об уступке дебиторской задолженности в международной торговле принимает и открывает для подписания или присоединения Конвенцию, которая содержится в приложении к этому проекту резолюции, и призывает все правительства рассмотреть вопрос о том, чтобы стать ее участниками.

Шестой комитет принял эти три проекта резолюций без голосования. Ассамблея, возможно, желает сделать то же самое.

Шестой комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, содержащийся в пункте 16 его доклада. В проекте решения Генеральная Ассамблея постановляет отложить дальнейшее рассмотрение вопроса о расширении членского состава Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и вынесение решения по нему до своей пятьдесят седьмой сессии, на которой будет рассмотрен пункт, озаглавленный «Доклад Комиссии Организации

Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать пятой сессии». Шестой комитет принял этот проект решения без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея сделает то же самое.

Сейчас я перехожу к пункту 162 повестки дня, озаглавленному «Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят третьей сессии». Соответствующий доклад Шестого комитета содержится в документе A/56/589 и Согг.1, а проекты резолюций, рекомендованные Генеральной Ассамблеей для принятия, содержатся в пункте 10.

В проекте резолюции I Генеральная Ассамблея выражает, в частности, свою признательность Комиссии международного права за работу, проделанную на ее пятьдесят третьей сессии, в частности за завершение окончательного проекта статей по теме «Ответственность государств за международно-противоправные деяния» и за ценную работу, проделанную по вопросу о предотвращении по теме «Международная ответственность за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом (предотвращение трансграничного вреда от опасных видов деятельности)».

Ассамблея просит также Комиссию возобновить на ее пятьдесят четвертой сессии рассмотрение аспектов темы «Международная ответственность за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом» с учетом взаимосвязи между предотвращением и ответственностью и принимая во внимание события в области международного права и замечания правительств.

Ассамблея просит также Комиссию международного права начать работу над темой «Ответственность международных организаций» и продолжить изучение остальных тем, которые должны быть включены в ее долгосрочную программу работы.

Ассамблея вновь предлагает правительствам представить ответы на вопросник и запросы в отношении материалов об односторонних актах государств, которые были распространены Секретариатом, и представить наиболее актуальные национальные законодательные акты, решения национальных судов и примеры из практики государств, имеющие отношение к теме «Дипломатическая защита».

Генеральная Ассамблея постановляет далее провести следующую сессию Комиссии международного права в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 29 апреля по 7 июня и с 22 июля по 16 августа 2003 года.

В проекте резолюции II, озаглавленном «Ответственность государств за международно-противоправные деяния», Генеральная Ассамблея приветствует завершение Комиссией международного права работы по теме ответственности государств за международно-противоправные деяния и принятие ею проекта статей, а также подробного комментария по данному вопросу. Ассамблея принимает также к сведению статьи об ответственности государств за международно-противоправные деяния и предлагает их вниманию правительств, не затрагивая при этом вопроса об их будущем принятии или другой надлежащей мере. Наконец, Ассамблея постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «ответственность государств за международно-противоправные деяния».

Проекты резолюций были приняты без голосования. Есть надежда на то, что ассамблея также примет эти проекты резолюций без голосования.

Позвольте мне сейчас перейти к пункту 163 повестки дня, озаглавленному «Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания». Доклад Шестого комитета по этому пункту содержится в документе A/56/590 и Согг.1. проект резолюции, рекомендованный Ассамблеей для принятия, содержится в пункте 8 этого доклада.

В проекте резолюции Ассамблея, в частности, одобряет рекомендации и выводы Комитета по сношениям со страной пребывания, выражает мнение, что поддержание надлежащих условий для нормальной работы делегаций и представительств, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, и уважение их привилегий и иммунитетов отвечает интересам Организации Объединенных Наций и всех государств-членов, и просит страну пребывания и впредь принимать все меры, необходимые для предотвращения любых помех функционированию представительств.

Кроме того, Ассамблея выражает свою признательность стране пребывания за предпринятые ею усилия и надеется, что вопросы, поднимаемые на заседаниях Комитета, будут, как и прежде, решаться

в духе сотрудничества и в соответствии с международным правом. Она также отмечает, что Комитет ожидает, что страна пребывания будет продолжать своевременно выдавать въездные визы представителям государств-членов в соответствии с разделом II статьи IV для целей их участия в официальных совещаниях Организации Объединенных Наций, и просит страну пребывания продолжить предпринимать шаги по решению проблемы, касающейся стоянки дипломатических автомобилей, справедливым, взвешенным и недискриминационным образом.

Шестой комитет принял проект резолюции без голосования. Есть надежда на то, что Ассамблея поступит так же.

Сейчас я перехожу к докладу Шестого комитета по пункту 164 повестки дня «Учреждение Международного уголовного суда». Доклад содержится в документе A/56/591. Проект резолюции, рекомендованный Генеральной Ассамблее для принятия, содержится в пункте 10 этого доклада.

В проекте резолюции Генеральная Ассамблея призывает, в частности, все государства, которые подписали Римский статут Международного уголовного суда, рассмотреть вопрос о его ратификации или присоединении к нему. Ассамблея также приветствует важную работу, сделанную Подготовительной комиссией по завершению многочисленных частей ее мандата, и просит Генерального секретаря вновь созвать Комиссию в соответствии с резолюцией F, принятой Римской конференцией, с 8 по 19 апреля и с 1 по 12 июля 2002 года с целью дальнейшего выполнения утвержденного в указанной резолюции мандата. Кроме того, Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря принять подготовительные меры, необходимые для созыва в соответствии с пунктом 1 статьи 112 Римского статута совещания Ассамблеи государств-участников, которая должна состояться в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций после вступления Статута в силу.

Шестой комитет принял проект резолюции без голосования и надеется, что Ассамблея поступит аналогичным образом.

Сейчас я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на пункт 165 повестки дня, озаглавленный «Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Ор-

ганизации». Доклад Шестого комитета по данному пункту содержится в документе A/56/592. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять два проекта резолюций, которые содержатся в пункте 13 этого доклада.

В проекте резолюции I, озаглавленном «Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации», Генеральная Ассамблея предлагает Специальному комитету, среди прочего, продолжить на его следующей сессии с 18 по 28 марта 2002 года рассмотрение всех предложений, касающихся вопроса о поддержании международного мира и безопасности во всех его аспектах, в целях усиления роли Организации Объединенных Наций. Специальному комитету также предлагается продолжить рассмотрение на приоритетной основе вопроса об осуществлении положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций на основании главы VII Устава, начав, среди прочего, предметное обсуждение всех соответствующих докладов Генерального секретаря.

Помимо этого, Ассамблея просит Специальный комитет продолжить работу по вопросу о мирном разрешении споров между государствами и в этой связи продолжить рассмотрение предложений, касающихся Совета по опеке. Далее Специальному комитету предложено продолжить на приоритетной основе рассмотрение путей и средств совершенствования своих методов работы и повышения ее эффективности.

В проекте резолюции II, озаглавленном «Осуществление положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций», Генеральная Ассамблея, среди прочего, вновь просит Совет Безопасности рассмотреть вопрос о внедрении в установленном порядке дополнительных механизмов или процедур для проведения в кратчайшие возможные сроки консультаций на основании статьи 50 Устава с третьими государствами, пострадавшими от применения санкций, введенных на основании главы VII. Ассамблея приветствует меры, осуществляемые Советом Безопасности после принятия резолюции 50/51, и настоятельно рекомендует, чтобы Совет продолжал предпринимать усилия, направленные на повышение эффективности и транспарентности деятельности

комитетов по санкциям. Кроме того, она предлагает Совету, его комитетам по санкциям и Секретариату продолжать, в соответствующих случаях, обеспечивать, чтобы доклады, содержащие предварительную оценку, и доклады с изложением текущей оценки включали в качестве части их анализа информацию о последствиях санкций для третьих государств; чтобы третьим государствам, пострадавшим от санкций, предоставлялась возможность информировать комитеты по санкциям; чтобы Секретариат и впредь предоставлял консультативные услуги и информацию третьим государствам, которые нуждаются в помощи, если поступил такой запрос; и чтобы в тех ситуациях, когда экономические санкции имеют очень серьезные последствия для третьих государств, можно было бы назначить специального представителя или направить миссию по установлению фактов на места для проведения необходимых оценок ситуации. Ассамблея также просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы компетентные подразделения Секретариата имели адекватные возможности и соответствующие механизмы для сбора и координации информации о международной помощи, доступной для таких третьих государств.

Генеральная Ассамблея приветствует доклад Генерального секретаря, содержащий резюме обсуждений и главных выводов заседания специальной группы экспертов, состоявшегося в 1998 году, и просит Генерального секретаря ускорить подготовку доклада Ассамблее, содержащего его соображения относительно обсуждений и главных выводов этого заседания.

Далее Ассамблея постановляет рассмотреть в рамках Шестого комитета или рабочей группы Комитета на ее пятьдесят седьмой сессии дальнейший прогресс в разработке эффективных мер по осуществлению положений Устава, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим в результате применения санкций.

Шестой комитет принял эти два проекта резолюций без голосования. Ассамблея, возможно, желает поступить аналогичным образом.

Теперь я перехожу к пункту 166 повестки дня «Меры по ликвидации международного терроризма». Как известно делегатам, Генеральная Ассамблея постановила на ее текущей сессии провести первоначальные прения по данному пункту на пле-

нарном заседании и передать соответствующие правовые и технические аспекты этого пункта на рассмотрение Шестого комитета. Доклад Шестого комитета содержится в документе A/56/593. Проект резолюции, который Комитет рекомендует принять Генеральной Ассамблее, содержится в пункте 11 этого же доклада.

В этом проекте резолюции Ассамблея, в частности, решительно осуждает как преступные и не имеющие оправдания все акты, методы и практику терроризма, где бы и кем бы они ни осуществлялись. Кроме того, Ассамблея настоятельно призывает все государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке и в соответствии с резолюцией 1373 (2001) Совета Безопасности стать участниками соответствующих конвенций и протоколов. В проекте резолюции также содержится настоятельный призыв к государствам сотрудничать с Генеральным секретарем и друг другом, а также с заинтересованными межправительственными организациями, с тем чтобы, где это уместно в рамках существующих мандатов, обеспечить технические и другие консультации экспертов для тех государств, которые нуждаются в помощи при присоединении к конвенциям и протоколам, упомянутым выше, и просят о ней. Ассамблея также настоятельно призывает все государства и Генерального секретаря в своих усилиях по предотвращению международного терроризма наиболее эффективным образом использовать существующие институты Организации Объединенных Наций.

Кроме того, Ассамблея постановляет, что Специальный комитет, учрежденный резолюцией 51/210 от 17 декабря 1996 года, будет продолжать разрабатывать всеобъемлющую конвенцию в срочном порядке и продолжать предпринимать усилия в целях решения сохраняющихся вопросов, касающихся разработки проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма. Специальный комитет также сохранит в своей повестке дня вопрос о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для разработки совместных организованных действий международного сообщества по борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях.

Ассамблея далее постановляет, что Специальный комитет проведет 28 января-1 февраля 2001 года сессию и что эта работа также будет продолжена, при необходимости, в ходе пятьдесят

седьмой сессии Генеральной Ассамблеи в рамках рабочей группы Шестого комитета.

Шестой комитет принял данный проект резолюции без голосования и надеется, что Ассамблея сделает то же самое.

Сейчас я перехожу к докладу Шестого комитета, представленному по пункту 167 повестки дня «Сфера правовой защиты, предусмотренной Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала», который содержится в документе A/56/594 и исправлении 1. Проект резолюции, который Шестой комитет рекомендует принять Генеральной Ассамблее, содержится в пункте 8 этого доклада.

В данном проекте резолюции Ассамблея, среди прочего, выражая свою глубокую обеспокоенность тем, что персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал, особенно набранный на местах персонал, подвергается все большим опасностям и рискам в плане безопасности, и сознавая необходимость обеспечения максимально полной защиты его безопасности, призывает все государства рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками соответствующих международных договоров, и в полной мере соблюдать вытекающие из них обязательства, в частности Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала. Она также рекомендует Генеральному секретарю продолжать добиваться включения соответствующих положений Конвенции в заключаемые Организацией Объединенных Наций соглашения о статусе сил и статусе миссии.

В пункте 7 постановляющей части данного проекта резолюции Ассамблея постановляет учредить специальный комитет, открытый для участия всех государств — членов Организации или членов специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, для рассмотрения рекомендаций, сделанных Генеральным секретарем в его докладе о мерах по укреплению и усилению правового режима защиты персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала. Специальный комитет проведет сессию с 1 по 5 апреля 2002 года и представит Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о своей работе.

Шестой комитет принял проект резолюции без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея поступит таким же образом.

Сейчас я перехожу к пункту 168 повестки дня «Предоставление Международному институту по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее». Соответствующий доклад Комитета содержится в документе A/56/595 и Согг.1, и проект решения, рекомендованный Генеральной Ассамблее для принятия, содержится в пункте 7 этого документа.

Согласно проекту решения, Генеральная Ассамблея постановляет перенести на пятьдесят седьмую сессию рассмотрение этого вопроса и принятие решения относительно статуса наблюдателя для Международного института по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов.

Шестой комитет принял проект решения без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея сделает то же самое.

Сейчас я перехожу к пункту 170 повестки дня «Предоставление Международному институту по праву развития статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее». Соответствующий доклад Комитета содержится в документе A/56/596, а проект резолюции, рекомендованный Генеральной Ассамблее для принятия, — в пункте 7 этого документа.

Согласно этому проекту резолюции, Генеральная Ассамблея постановляет пригласить Международный институт по праву развития для участия в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя. Она также просит Генерального секретаря принять необходимые меры для осуществления настоящей резолюции.

Шестой комитет принял проект резолюции без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея сочтет нужным сделать то же самое.

Сейчас я перехожу к пункту 172 повестки дня «Предоставление Международной гидрографической организации статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее». Соответствующий доклад Комитета содержится в документе A/56/597 и Согг.1, а проект резолюции, рекомендованный Генеральной Ассамблее для принятия, — в пункте 7 этого доклада.

Согласно этому проекту резолюции, Генеральная Ассамблея постановляет пригласить Международную гидрографическую организацию принимать участие в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя. В нем также содержится просьба к Генеральному секретарю принять необходимые меры для осуществления настоящей резолюции.

Шестой комитет принял проект резолюции без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея сделает то же самое.

Теперь я перейду к пункту 173 повестки дня «Предоставление Сообществу сахелиано-сахарских стран статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее». Соответствующий доклад Комитета содержится в документе A/56/598 и Согг.1 и проект резолюции, рекомендованный Генеральной Ассамблее для принятия, — в пункте 7 этого документа.

Согласно проекту резолюции, Генеральная Ассамблея постановляет пригласить Сообщество сахелиано-сахарских стран для участия в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя. В нем также содержится просьба к Генеральному секретарю принять необходимые меры для осуществления настоящей резолюции.

Шестой комитет принял проект резолюции без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея будет действовать таким же образом.

Сейчас я перехожу к пункту 174 повестки дня «Международная конвенция против клонирования человека в целях воспроизводства». Соответствующий доклад Шестого комитета содержится в документе A/56/599, а проект резолюции, рекомендованный Генеральной Ассамблее для принятия, — в пункте 8 этого доклада.

Согласно проекту резолюции, Ассамблея постановляет, в частности, учредить Специальный комитет с целью рассмотрения вопроса о выработке международной конвенции против клонирования человека и предложить заинтересованные специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций принять в нем участие в качестве наблюдателя. Специальный комитет проведет два сессии в 2002 года, причем вторая сессия будет проводиться в рамках рабочей группы Шестого комитета. Далее Ассамблея рекомендует, чтобы после утверждения такого мандата на переговоры

она постановила вновь созвать Специальный комитет, с тем чтобы начать переговоры о международной конвенции. Ассамблея также просит Генерального секретаря предоставить Специальному комитету средства, необходимые для выполнения его работы.

Шестой комитет принял проект резолюции без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея поступит таким же образом.

Сейчас я перейду к пункту 176 повестки дня «Предоставление организации «Партнеры в деле решения вопросов народонаселения и развития» статуса наблюдателя». Соответствующим доклад Комитета содержится в документе A/56/600, а проект решения, рекомендованный Генеральной Ассамблее для принятия, — в пункте 8 этого доклада.

Согласно проекту решения, Генеральная Ассамблея постановляет перенести рассмотрение и принятие решения в отношении просьбы о предоставлении статуса наблюдателя организации «Партнеры в деле решения вопросов народонаселения и развития» на пятьдесят седьмую сессию.

Шестой комитет принял проект решения без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея сделает то же самое.

Сейчас я хотел бы обратить ваше внимание на пункт 21(f) повестки дня «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом», который был передан на рассмотрение Шестого комитета с единственной целью рассмотреть вопрос о предоставлении Межпарламентскому союзу статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее. Соответствующий доклад Комитета содержится в документе A/56/646, а проект решения, рекомендованный Генеральной Ассамблее для принятия, — в пункте 7 этого доклада.

Согласно проекту решения, Генеральная Ассамблея постановляет перенести рассмотрение и принятие решения в отношении просьбы о предоставлении Межпарламентскому союзу статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее на пятьдесят седьмую сессию.

Шестой комитет принял проект решения без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея сделает то же самое.

Самым важным достижением Шестого комитета на очередной пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций было принятие без голосования проекта резолюции о мерах по ликвидации международного терроризма. Это единодушное принятие ясно и открыто свидетельствует о решимости международного сообщества ликвидировать это опасное явление во всех его формах и проявлениях, о позиции, которую поддерживают все богооткровенные религии. Этот общий подход к этому вопросу в Комитете обеспечивает поддержку соответствующей декларации Генеральной Ассамблеи.

Еще одним достижением Шестого комитета стало принятие проекта конвенции об уступке дебиторской задолженности в международной торговле и проекта Типового закона Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли об электронных подписях, принятых Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на ее тридцать четвертой сессии.

Мне была оказана честь, когда меня, члена Постоянной миссии Королевства Саудовской Аравии, представляющего Группу азиатских государств, избрали в Бюро Шестого комитета на пятьдесят шестой сессии. Доверие, проявленное ко мне членами Группы, и сотрудничество со стороны членов Комитета, очень вдохновляло меня в выполнении моей работы в качестве Докладчика Комитета.

Вклад Королевства в работу комитетов Генеральной Ассамблеи отражает его искреннее стремление разделять позиции и мнения с мировым сообществом в деле строительства механизма для реализации целей Устава. Моя страна будет продолжать свои усилия в этом направлении.

В заключение я хотел бы выразить нашу признательность послу Пьеру Лелону, Председателю Шестого комитета, и его заместителям — г-ну Сиддигу Абдалле, члену делегации Судана, и г-ну Александру Маршику, члену делегации Австрии, а также г-ну Жольту Хетешу, делегация Венгрии. Я хотел бы также поблагодарить за помощь и сотрудничество г-на Ханса Корелла, заместителя Генерального секретаря по правовым вопросам и Юрисконсульта, и Отдел кодификации Управления по правовым вопросам. Сотрудничество с ними во

многом обеспечило успешные результаты этой сессии.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Если не поступит предложений согласно правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Шестого комитета, находящиеся сегодня на ее рассмотрении.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В этой связи выступления будут ограничиваться разъяснением мотивов голосования.

Позиции делегаций по рекомендациям Шестого комитета были ясно изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи, что в соответствии с пунктом 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановляет следующее:

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Я хотел бы напомнить делегациям, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем приступать к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Шестого комитета, я хотел бы поставить представителей в известность о том, что мы будем принимать решения в том же порядке, в каком они принимались в Шестом комитете, если Секретариат заблаговременно не получит иных уведомлений.

Поэтому я надеюсь, что нам удастся без голосования утвердить те рекомендации, которые были приняты в Шестом комитете без голосования.

Пункт 159 повестки дня

Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права

Доклад Шестого комитета (A/56/586)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 7 его доклада.

Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 56/77).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея готова завершить на этом рассмотрение пункта 159 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 160 повестки дня

Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности

Доклад Шестого комитета (A/56/587 и Corr.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 7 его доклада.

Шестой комитет утвердил данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает сделать то же самое?

Проект резолюции принимается (резолюция 56/78).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 160 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 161 повестки дня

Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать четвертой сессии

Доклад Шестого комитета (A/56/588 и Corr.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь Генеральная Ассамблея примет решения по трем проектам резолюций, рекомендованным Шестым комитетом в пункте 15 его доклада, и по одному проекту решения, рекомендованному Комитетом в пункте 16 того же доклада.

Сначала мы обратимся к трем проектам резолюций, содержащимся в пункте 15 доклада.

Проект резолюции I озаглавлен «Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать четвертой сессии».

Шестой комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 56/79).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Типовой закон Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли об электронных подписях».

Шестой комитет одобрил проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить подобным же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 56/80).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Конвенция Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле».

Шестой комитет утвердил проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 56/81).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к проекту решения, содержащемуся в пункте 16 этого доклада.

Этот проект решения озаглавлен «Расширение членского состава Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли».

Шестой комитет принял этот проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 161 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 162 повестки дня

Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят третьей сессии

Доклад Шестого комитета (A/56/589 и Corr.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Шестым комитетом в пункте 10 его доклада.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции I, озаглавленному «Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят третьей сессии».

Шестой комитет одобрил проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает сделать то же самое?

Проект резолюции I принимается (резолюция 56/82).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Ответственность государств за международно-противоправные деяния».

Шестой комитет утвердил проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 56/83).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 162 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 163 повестки дня

Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания

Доклад Шестого комитета (A/56/590 и Corr.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 8 его доклада.

Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 56/84).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 163 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 164 повестки дня

Учреждение Международного уголовного суда

Доклад Шестого комитета (A/56/591)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки, который желает выступить с объяснением позиции до принятия решения по проекту резолюции.

Г-н Гибл (Соединенные Штаты) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты не будут участвовать в принятии проекта резолюции об учреждении Международного уголовного суда. У Соединенных Штатов имеются хорошо известные возражения в отношении Международного уголовного суда, в том числе в отношении якобы имеющейся у Суда возможности осуществлять юрисдикцию применительно к гражданам государств, не являющихся его участниками, включения преступления агрессии в Статут Суда и возможности преследования

по политическим мотивам. Поэтому Соединенные Штаты считают, что было бы неуместно присоединяться к консенсусу по этому проекту резолюции.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 10 его доклада.

Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 56/85).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 164 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 165 повестки дня

Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации

Доклад Шестого комитета (A/56/592)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея теперь примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Шестым комитетом в пункте 13 его доклада.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции I, озаглавленному «Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации».

Шестой комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 56/86).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Осуществление положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций». Шестой комитет принял

проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 56/87).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 165 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 166 повестки дня (продолжение)

Меры по ликвидации международного терроризма

Доклад Шестого комитета (A/56/593)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 11 его доклада.

Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 56/88).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 166 повестки дня.

Пункт 167 повестки дня

Сфера правовой защиты, предусмотренной Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала

Доклад Шестого комитета (A/56/594 и Corr.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 8 его доклада.

Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 56/89).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 167 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 168 повестки дня

Предоставление Международному институту по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Доклад Шестого комитета (A/56/595 и Corr.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас примет решение по проекту решения, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 7 его доклада.

Шестой комитет принял этот проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 168 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 170 повестки дня

Предоставление Международному институту по праву развития статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Доклад Шестого комитета (A/56/596)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 7 его доклада.

Шестой комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 56/90).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 170 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 172 повестки дня

Предоставление Международной гидрографической организации статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Доклад Шестого комитета (A/56/597 и Corr.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 7 его доклада.

Шестой комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 56/91).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с только что принятой резолюцией я предоставляю слово наблюдателю от Международной гидрографической организации.

Г-н МакФарлэнд (*говорит по-английски*): Я выступаю от имени Председателя руководящего комитета Международной гидрографической организации контр-адмирала Ангрисано (МГО). Адмирал Ангрисано сожалеет, что не смог выступить в Ассамблее лично по этому важному случаю.

МГО очень признательна Генеральной Ассамблее за оказание поддержки рекомендации Шестого комитета о предоставлении МГО статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее, как об этом говорится в документе A/56/597. Мы также хотим поблагодарить правительство княжества Монако — страны, принимающей и выступившей с инициативой о представлении этого предложения Ассамблее.

Как Вы знаете, МГО — это межправительственная консультативная и техническая организация, работающая на основе конвенции, зарегистрированной в Организации Объединенных Наций 22 сентября 1970 года. Цели организации состоят в

том, чтобы координировать деятельность национальных гидрографических бюро, содействовать максимальному единообразию морских карт и поддерживать принятие надежных и эффективных методов проведения гидрографических обзоров и использования их результатов, а также содействовать развитию научных знаний в области гидрографии и методов, используемых в описательной океанографии.

МГО полностью привержена осуществлению резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся Конвенции по морскому праву. Наша работа, направленная на достижение адекватного глобального охвата гидрографической информации, является существенным вкладом в обеспечение безопасности навигации и защиты морской окружающей среды. Без систематического сбора и оценки данных, касающихся прибрежной топографии, помощи в навигации, батиметрии, приливов и отливов и течений, невозможно создать надежные навигационные карты. Ученые и пользователи также нуждаются в адекватных параметрах изучения и управления морской окружающей средой.

МГО организована следующим образом. В настоящее время МГО насчитывает 70 государств-членов и еще 8 кандидатур рассматриваются. Все основные морские государства являются членами МГО и предоставляют рабочие места тысячам сотрудников национальных гидрографических бюро во всем мире. Общее количество судов, предназначенных для исследований, составляет приблизительно 350, плюс большое количество исследовательских катеров и определенное количество самолетов. Сорок государств-членов предлагают курсы подготовки кадров для национальных и зарубежных студентов, а одна международная морская академия предоставляет курсы подготовки для развивающихся стран. Три государства-члена готовят комплекс всемирных морских навигационных карт. Пятнадцать региональных гидрографических комиссий занимаются вопросами развития гидрографии на местном уровне, и 20 комитетов и рабочих групп разрабатывают и обновляют стандарты и разрабатывают стратегии Международной гидрографической организации.

МГО полностью привержена развитию гидрографии в таких регионах, как Африка, Центральная Америка, Ближний Восток, Восточная Азия и Восточная Европа.

Членство в МГО открыто для всех стран, и мы приветствуем вступление в нее новых членов. Развитие гидрографии и составление карт имеет большое значение для стран, которые имеют под своей юрисдикцией моря и внутренние воды, поддерживающие национальную и международную торговлю и транспорт. Члены также содействуют сохранению морской окружающей среды, учитывая такие различные виды деятельности в рамках устойчивого развития, как туризм и эксплуатация живых и минеральных ресурсов.

МГО сотрудничает на постоянной основе с Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями и активно участвует в ее заседаниях, конференциях и ассамблеях. Мы признаем важность приглашения в адрес МГО от членов Организации Объединенных Наций, которое содержится в пункте 33 резолюции 56/12 Ассамблеи от 28 ноября 2001 года.

В заключение я хотел бы лишь повторить слова признательности всем членам Генеральной Ассамблеи за предоставление МГО статуса наблюдателя, что позволит укрепить ее сотрудничество со всеми заинтересованными государствами.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 172 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 173 повестки дня

Предоставление Сообществу сахелиано-сахарских стран статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Доклад Шестого комитета (A/56/598 и Corr.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 7 его доклада.

Шестой комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 56/92).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 173 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 174 повестки дня

Международная конвенция против клонирования человека в целях воспроизводства

Доклад Шестого комитета (A/56/599)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 8 его доклада.

Шестой комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 56/93).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 174 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 176 повестки дня

Предоставление статуса наблюдателя организации «Партнеры в деле решения вопросов народонаселения и развития» в Генеральной Ассамблее

Доклад Шестого комитета (A/56/600)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея примет сейчас решение по проекту решения, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 8 его доклада.

Шестой комитет принял этот проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 176 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 21 повестки дня (продолжение)

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями

f) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом

Доклад Шестого комитета (A/56/646)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея примет сейчас решение по проекту решения, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 7 его доклада.

Проект решения озаглавлен «Предоставление Межпарламентскому союзу статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее».

Шестой комитет принял этот проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить свое рассмотрение подпункта (f) пункта 174 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 11 ч. 20 м.